

N<sup>o</sup> 1755

Prot. n. 8 fl. 166

14-10-14

B.E. - B. P. 10, m. 1, 231 VVV

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Secretaria da Agricultura  
DIRECTORIA GERAL  
OUT 29 1914  
REGISTADO  
Secção de Expediente  
Prot. n. H. fls. 158  
Arantes pelo Chefe

Anno: 1914

Data 5 de Agosto

Requerimento — Araguaiana

Interessado Francisco Veltri



Assumpto pede restituição de despesa de viagem de sua mulher e um filho, procedentes do porto de Santos.



27/3  
Santos 1914  
30/10/1914

Edmundo Rodrigues Jardim - 1<sup>o</sup> Off. Cel.

Ardep *Arar. do Ribe*

Exmo. Snr. Dr. Secretario da Agricultura

*JJ*

SECRETARIA DE TERRAS,  
RENOVAÇÃO E IMMIGRAÇÃO  
AGO 18 1914  
OFFICIAL MAIOR

AGO 17 1914

6971

Francisco Veltri, colono domiciliado no município e Comarca de Araraquara por seu procurador infra assignado, vem requerer a V. Ecia. digno-se ordenar a restituição da quantia de Rs. 224\$400 despendido com passagem de sua mulher e filho do Porto de Napolis ao de Santos de conformidade com os documentos juntos.

P. Deferimento

E. R. M.

Araraquara, 5 de Ago de 1914  
O Procurador  
Clodomiro de Oliveira



Secretaria da Agricultura  
DIRECTORIA GERAL

AGO 18 1914

RECEBADO  
Cessão de Expediente

*M. Santos* pelo *Clodomiro* Chefe



8/1607

Juiz de Paz do distrito de  
Araraquara, em 19 de Ju-  
lho de 1914

Atesto que o italiano Fran-  
cisco Vette, sua mulher D.  
Amaldi Albani Jose e seu  
filho Julio Vette, estao em  
pregados, como prabalhados  
des agricultas, na chacara  
de propriedade do Sr. Fran-  
cisco Albani, esta neste  
distrito.

Araraquara, 19 de Julho  
1914

Augusto de para em exercicio  
do Sr. Juiz de Paz



Reconheça a firma supra

Araraquara, 19 de Julho de 1914

Em test.º de verd.º

O 2º tabellião  
Antonio de Jesus de Souza

Attestado

Francisco Mazzei, lavrador domiciliado no Município e Comarca de Araraquara, atesta que o colono Francisco Veltri conjuntamente com sua familia trabalham na lavoura cafeeira, tendo a referida sua mulher e filho permanecido por mais de cinco annos como colonos na sua lavoura cafeeira antes de repatriar.

Por ser verdade mandei passar o presente que assigno.

Araraquara, 4 de Julho de 1914

*Francisco Mazzei*



*Reconheço a firma supra*

*Araraquara, 27 de Julho de 1914*

*Em test.º* *[Signature]* *de verd.º*

*O 2º tabellião*

*[Signature]*





B.C. 635

N. 393- Dichiarazione di Francesco Veltri  
acciò possa no ottenere passaporto per il Brasile la propria  
moglie ed il proprio figlio.



102

Regnando Sua Maestà Vittorio Emanuele III  
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

val. 50  
16/1/1914

L'anno millenovecento tredecim addì sei del mese  
di Settembre nel R. Vice-Consolato d'Italia in S. Carlos.  
Innanzi a noi Francesco Serpe  
Reggente della prefata Maestà Sua in questa residenza:  
Ed alla presenza dei signori:

1. Salvatore Aversa di fu Gregorio  
di anni quarantasei nativo di Stalleti  
provincia di Catanzaro di professione negoriente  
residente in San Carlos
- e 2. Felice Rodriguez di Pio  
di anni ventitre nativo di Roma  
provincia di \_\_\_\_\_ di professione impiegato  
residente in San Carlos

testimoni richiesti, aventi i requisiti dalla legge voluti, fideficienti della identità e capacità civile del comparente infrascritto.

Si è personalmente costituito il Sig. Francesco Veltri  
di fu Domenico di anni settantadue  
nativo di Simonefido provincia di Cosenza  
di professione coltadino residente in Araraquara

Il quale ci ha dichiarato esser sua intenzione chiamare presso di sé in Brasile le seguenti persone:

1. la propria moglie Maria Giuseppa Rinaldi, D'anni 54
2. il proprio figlio Antonio Veltri, D'anni 16
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

*Ho bene sempre  
chi toli a sottoscrivere  
il passaporto  
il giorno 16. 1. 1914  
L'Impresario del Consolato  
J. Danelli*



residenti a Cipollina (Cosenza),  
dichiarando inoltre di dare alla moglie  
ed al figlio minore la necessaria  
autorizzazione maritale e paterna per  
il detto fine.

Aggiungendo che è in grado di procurare proficuo lavoro alle sud-  
dette persone, di provvedere al loro mantenimento fino a che esse ab-  
biano effettivamente trovato fissa occupazione e che da ora si porta  
garante per le spese del loro rimpatrio qualora esse non avessero  
acquistato mezzi propri; o che per ragioni di salute od altro fossero  
costrette a far ritorno nel Regno.

I testimoni con lui comparsi dichiarano di sapere che egli trovasi  
in tali condizioni da poter mantenere gli assunti impegni.

E fa la presente dichiarazione acciocchè le persone sovraindicate  
possano più facilmente ottenere dalle R. R. Autorità competenti il re-  
lativo passaporto regolare per il Brasile.

Del che richiesti abbiamo rogato il presente atto che viene da noi  
letto in presenza dei testimoni al comparente che lo dichiara conforme  
alla sua volontà e viene quindi sottoscritto dall'ufficio, dai testi-  
moni e dal comparente.

Francesco Nesti  
Salvatore Aversa  
Felice Rodriguez

Il Reggente  
Francesco Lopez



R.P. 393  
Gratis.





102

REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

---

Rinaldi Maria Giuseppa

ROMA

Tipografia G. Scotti

## AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attrarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

CAVOUR

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto

4181

N. del Registro corrispondente

1



IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

MINISTERO DI AGRICOLTURA, INDUSTRIA E COMMERCIO

UFFICIO CENTRALE DI EMIGRAZIONE DELLA NAZIONE

1000  
JUN 49 1914

Libro

Passaporto

rilasciato a

Giuseppe

figlio di Giordano

e della compagna Cristina

nato a Capollina

il 18 ottobre 1889

residente a Gironca Capollina

in provincia di Cosenza

di condizione contadino

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. 1.50  
 Età anni 54  
 Fronte basso  
 Occhi castani chiari  
 Naso corvuto  
 Bocca piccola  
 Capelli brunolati  
 Barba —  
 Baffi —  
 Colorito bruno  
 Corporatura piuttosto  
 Segui particolari —



FIRMA DEL TITOLARE

*analfabeta*

Il presente passaporto è rilasciato per l'Estero/brando  
 per raggiungere il proprio marito dal  
 quale è stato richiamato con regolare atto e con  
 biglietto anticipato per tre anni  
 Rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6.  
 comma 4° del R. Decreto 31 Gennaio 1901

PAOLA/4 Novembre 1913

Il Sotto Prefetto

*Laure*



(1) Stato o Stati di destinazione.  
 (2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli inscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli inscritti di leva marittima) dell'anno .... (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).  
 (3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Persone che accompagnano il Titolare

COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
Vettri Giulio	Figlio	13 6 1897
2		
3		
4		
5		
6		
7		

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Capollina	Paola 14 Novembre 1913
	Il Sotto Prefetto
	Lacchi





Al Departamento Estadual de Trabalho,  
para os fins convenientes.

São Paulo, 21 de Agosto de 1914

Jorge Kuchbaum

Assinado de Director

N. 949

RINALDI MARIA GIUSEPPA, espontanea, italiana, agricultora, de 54 annos, seu filho, Giulio, de 17 annos, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor "Cavour," entraram, na Hospedaria de Imigrantes, deste Departamento, a 9 de Junho ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Francisco Mazzei, em Araraquara, afim de reunirem-se ao respectivo chefe - Veltri Francisco - já localizado na fazenda e em nome do qual foi organizado o respectivo contracto, de accordo com a procura n. 10.119 e recibo n. 40.971. Por occasião da respectiva matricula, declarou a requerente ser esta a primeira vez que vinha ao Brasil. Ao presente requerimento, porém, está reunido um attestado de primitiva localização.

Estando os documentos em regra e a localização de accordo com o regulamento em vigor, parece que o presente requerimento poderá ser deferido, - restituindo-se a importancia de LIRAS 378,00, por 2 passagens, á razão de Liras 189,00, por passagem, conforme o documento de fls. 4.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 8 de Outubro de 1914.

*M. C. Soares*  
Director.

*Volto - 9/10/14*

*to ao Director do Departamento Estadual do Trabalho p<sup>o</sup> que se sirva informar sobre si os imigrantes supra mencionados, vieram por bilhete de chamada*

*16-10-1914.*

*José Riedel*  
*Secundário de director*

N. 997

Rinaldi Maria Giuseppa era chamada, por intermedio desta repartição, de accordo com o pedido n. 2.337, do Snr. Francisco Mazzei. Não aproveitou, porém, o respectivo bilhete, tendo vindo á propria custa.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 23 de Outubro de 1914.

*Ilton*  
*Mir Senatz*  
Director.

*Deposario*

Tratando-se no presente caso de imigrantes que foram chamados por seus parentes, penso que, de accordo com as indicações que me foram dadas pelo Sr. Secretario em audiencia administrativa, a restituição pode ser concedida.

28-10-1914.

*Joye Reichbaum*  
Chefe da seção tecnica  
Servindo de director.





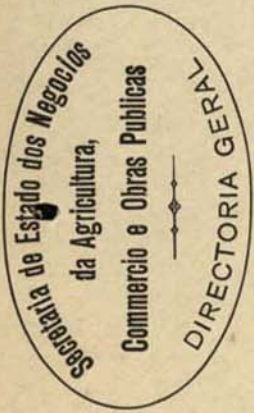
5223.

De accordo com o parecer retro.

29-10-14.

*Luiz de Sousa*

Director Geral.



*Restitua-se*

*20-10-14*

*Paulo de Moraes*



*Gráfico Jma 08*  
*27-11-14*